

1 mars 1976 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

ALLOCUTION DE M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING A L'OCCASION DU DINER OFFERT EN L'HONNEUR DE SON ALTESSE CHEICK ISSA BIN SALMAN AL KHALIFA EMIR DU BAHREIN, PALAIS DE L'ÉLYSÉE, LUNDI 1ER MARS 1976

RELATIONS FRANCO - BAHREINIENNES - POLITIQUE EXTERIEURE - MOYEN-ORIENT -
EMIRATS - ALTESSE, C'EST POUR MOI ET POUR MON GOUVERNEMENT UNE GRANDE
SATISFACTION DE VOUS ACCUEILLIR AINSI QUE LES MEMBRES DE VOTRE DELEGATION, A
L'OCCASION DE VOTRE PREMIERE VISITE OFFICIELLE EN FRANCE. SATISFACTION
D'ABORD DE MESURER L'AMPLEUR DU CHEMIN QUE NOS DEUX PAYS ONT PARCOURU EN
QUELQUES ANNEES A LA RENCONTRE L'UN DE L'AUTRE. LEUR PREMIER CONTACT
REMONTE A MOINS DE DIX ANS MAIS NOUS N'AVONS PAS OUBLIE QUE VOTRE ALTESSE
EN FUT L'ARTISAN ET QUE C'EST DE LA VISITE PRIVEE QU'ELLE FIT A PARIS, EN 1969, A
UN MOMENT DECISIF DE L'HISTOIRE DE BAHREIN, QUE DATE L'ESSOR DE NOS
RELATIONS. DEPUIS, LA FRANCE ET LE BAHREIN ONT RETABLI DES RELATIONS
DIPLOMATIQUES, ECHANGE DES AMBASSADEURS RESIDENTS ET COMMENCE A NOUER
DANS DE MULTIPLES DOMAINES DES RAPPORTS DE CONFIANCE ET D'AMITIE COMME EN
TEMOIGNE LE SEJOUR QUE NOTRE MINISTRE DE LA SANTE A FAIT RECEMMENT A
MANAMA. NOUS NOUS REJOUISSONS AUJOURD'HUI QUE L'ECLAT DE VOTRE PRESENCE
VIENNE CONSACRER AUX YEUX DE NOS DEUX PEUPLES CET HEUREUX DEVELOPPEMENT.
SATISFACTION ENSUITE DE POUVOIR VOUS EXPRIMER NOTRE CONSIDERATION POUR LA
PLACE QUE VOTRE JEUNE ETAT A SU PRENDRE TRES VITE SUR LA SCENE DU MONDE.
MOINS BIEN DOTE QUE D'AUTRES, PEUT-ETRE, EN RESSOURCES NATURELLES, MAIS
PLACE AU CENTRE DU GOLFE - PERSIQUE -, A L'UN DES CARREFOURS ESSENTIELS DU
GLOBE ET RICHE D'UNE TRADITION MARITIME ET MARCHANDE DONT LES TABLETTES
ASSYRIENNES ATTESTENT LA HAUTE ANTIQUITE, LE PEUPLE BAHREINI A SU
ADMIRABLEMENT TIRER PARTI DES AVANTAGES DE SA POSITION GEOGRAPHIQUE POUR
TROUVER DANS UNE OUVERTURE SUR LE MONDE EXTERIEUR LE MOYEN D'ASSURER SA
PROSPERITE ET L'OCCASION D'AFFIRMER SON ACTIVITE ET SA PERSONNALITE PROPRES.
DEJA POURVU D'UNE INDUSTRIE DE TRANSFORMATION ET D'UN AEROPORT
INTERNATIONAL, DONT LA VENUE DE CONCORDE - AVION - SOULIGNE ENCORE
L'IMPORTANCE, BAHREIN EST EN PASSE DE DEVENIR L'UNE DES PRINCIPALES PLACES
COMMERCIALES ET FINANCIERES DE LA REGION. JE SAIS CE QUE CE REMARQUABLE
ESSOR DOIT A L'ACTION QUE VOTRE ALTESSE N'A CESSE DE MENER DEPUIS SON
ACCESSION AU TRONE ET A LAQUELLE JE SUIS HEUREUX DE RENDRE HOMMAGE
RELATIONS FRANCO - BAHREINIENNES - POLITIQUE EXTERIEURE - MOYEN-ORIENT -
EMIRATS - SATISFACTION ENFIN DE CONSTATER QUE, SUR TOUTES LES GRANDES
QUESTIONS INTERNATIONALES, NOS PREOCCUPATIONS SONT COMMUNES, NOS
INTERETS PARALLELES ET NOS CONCEPTIONS VOISINES. NOUS APPRECIONS EN-
PARTICULIER LA CONTRIBUTION QU'APPORTE LA SAGESSE DE VOTRE POLITIQUE A LA
STABILITE DU GOLFE. VOUS SAVEZ AUSSI QUEL PRIX LA FRANCE ATTACHE, COMME
VOUS-MEME, A L'ETABLISSEMENT D'UNE PAIX JUSTE ET DURABLE AU PROCHE-ORIENT

ET QUELS EFFORTS ELLE DEPLOIE EN_FAVEUR D'UN REGLEMENT D'ENSEMBLE QUI TIENNE _COMPTE DE CE QU'IL Y A DE PLUS FONDAMENTAL DANS LES LEGITIMES ASPIRATIONS DES DIFFERENTES PARTIES EN_CAUSE : QU'IL S'AGISSE DU DROIT DE TOUS LES ETATS DE LA REGION DE VIVRE EN PAIX DANS DES FRONTIERES SURES, RECONNUES ET GARANTIES, DE CELUI DES PAYS ARABES DE RECOUVRER L'INTEGRITE DE LEURS TERRITOIRES ET ENFIN, DE CELUI DU PEUPLE PALESTINIEN A DISPOSER D'UNE PATRIE. NOUS PORTONS EN_COMMUN UN ACTIF INTERET AU DIALOGUE QUE L'EUROPE ET LE MONDE ARABE, DEPASSANT LE _CADRE TRADITIONNEL DES RAPPORTS BILATERAUX ONT ENTREPRIS DE NOUER ET NOUS SOUHAITONS POUR NOTRE PART QU'IL ABOUTISSE RAPIDEMENT A LA MISE EN_OEUVRE DE PROJETS CONCRETS, NOTAMMENT EN CE QUI CONCERNE LES TRANSFERTS DE TECHNOLOGIE\`RELATIONS FRANCO - BAHREINIENES ` POLITIQUE EXTERIEURE ` MOYEN-ORIENT ` EMIRATS` JE VOUDRAIS ENFIN VOUS DIRE, ALTESSE, COMBIEN J'AI ETE SENSIBLE A L'ACCUEIL FAVORABLE QUE VOUS AVEZ RESERVE DES L'ORIGINE A MA PROPOSITION D'UNE CONFERENCE SUR LA COOPERATION ECONOMIQUE INTERNATIONALE. JE SUIS CONVAINCU QUE BAHREIN PARTAGE NOTRE ESPOIR QUE DES TRAVAUX DE LA CONFERENCE, SORTIRA UN PROGRES DE LA RATIONALITE ET DE LA JUSTICE DANS LE FONCTIONNEMENT DE L'ECONOMIE MONDIALE. JE NOTE QUE LES TRAVAUX QUI VIENNENT D'AVOIR _LIEU A PARIS AU-COURS DES DERNIERES SEMAINES CONFIRMENT CET ESPOIR. L'AMITIE QUI EST NEE ENTRE NOUS, L'IMPORTANCE QUE NOUS ATTACHONS A VOTRE DEVELOPPEMENT, LA COMMUNAUTE DE NOS PREOCCUPATIONS ET DE NOS OBJECTIFS NOUS FONT SOUHAITER LE RESSERREMENT DE NOS RELATIONS DANS TOUS LES DOMAINES ET NOUS FONT PENSER QUE LE MOMENT EST VENU POUR BAHREIN ET POUR LA FRANCE DE JETER LES BASES D'UNE VERITABLE COOPERATION. L'ESPRIT DANS LEQUEL ONT DEBUTE NOS ENTRETIENS ME CONFIRME DANS LA CONVICTION QUE VOTRE VISITE, ALTESSE, MARQUERA A CET EGARD UNE ETAPE IMPORTANTE. C'EST EN PENSANT AUX PERSPECTIVES QUI S'OUVRENT A L'AVENIR DE LA COOPERATION ENTRE NOS DEUX PAYS, QUE JE RENOUVELLE A VOTRE ALTESSE ET AUX HAUTES PERSONNALITES QUI L'ACCOMPAGNENT MES VOEUX DE BIENVENUE ET QUE JE LUI DEMANDE DE TRANSMETTRE A SON PEUPLE LES SENTIMENTS D'ESTIME ET D'AMITIE DU PEUPLE FRANCAIS\